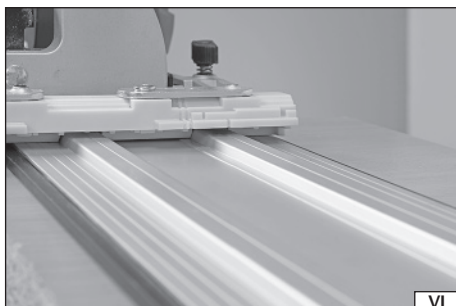
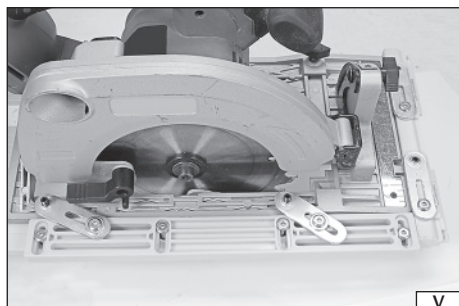
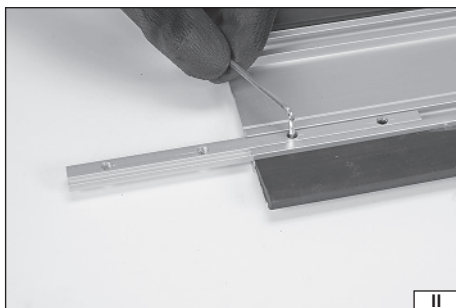
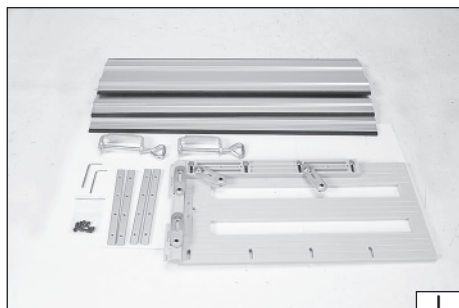


YATO



PL **PROWADNICA UNIWERSALNA ZE ŚCISKAMI**
EN **UNIVERSAL GUIDE RAIL WITH CLAMPS**
DE **UNIVERSAL-FÜHRUNGSSCHIENE MIT ZWINGEN**
RU **ШИНА НАПРАВЛЯЮЩАЯ УНИВЕРСАЛЬНАЯ С ЗАЖИМАМИ**
UA **ШИНА НАПРЯМНА УНІВЕРСАЛЬНА ІЗ ЗАТИСКАЧАМИ**
LT **UNIVERSALI KREIPIANČIOJI LINIUOTĖ SU SPAUSTUKAIS**
LV **UNIVERSĀLA RIPZĀGA SLIEDE AR SKAVĀM**
CZ **UNIVERZÁLNÍ VODÍČÍ LIŠTA SE SVORKAMI**
SK **VODIACA LIŠTA UNIVERZÁLNA SO SVORKAMI**
HU **UNIVERZÁLIS VEZETŐSÍN SZORÍTÓELEMEKSEL**
RO **SINA DE GHIDARE UNIVERSALA CU CLEME**
ES **CARRIL DE GUÍA UNIVERSAL CON PINZAS**
FR **RAIL DE GUIDAGE UNIVERSEL AVEC PINCES**
IT **GUIDA UNIVERSALE CON MORSETTI**
NL **UNIVERSELE GELEIDER MET KLEMMEN**
GR **ΟΔΗΓΟΣ ΚΟΠΗΣ ΜΕ ΣΦΙΓΚΤΗΡΕΣ**
BG **УНИВЕРСАЛНА ВОДЕЩА ШИНА СЪС СКОБИ**
PT **CALHA DE GUIA UNIVERSAL COM GRAMPUS**
HR **UNIVERZALNA VODILICA SA STEZALJKAMA**
AR **قَمَزَلْعَلْمَا عَم ذِي طَخْلَا قَلْكَرْحَلَا لِمَا حَم**

YT-36990



PL

Prowadnica służy do prowadzenia pilarki tarczowej przy wykonywaniu długich cięć. Prowadnica składa się z elementów prowadzących, ścisków stolarskich pozwalających zamocować prowadnicę do ciętego materiału oraz stopie mocującej pilarkę (I).

W zależności od długości cięcia należy połączyć ze sobą elementy prowadnicy. Do łączenia służą łączniki. Łącznik należy wsunąć w szczelinę w spodniej stronie prowadnicy, a następnie zamocować za pomocą śrub. Połowa łącznika powinna znaleźć się poza prowadnicą (II). Na wystającą część łącznika nasunąć kolejny element prowadnicy i zamocować prowadnicę za pomocą śrub. Nie należy zostawiać przerwy między elementami prowadnicy (III).

Prowadnicę zamocować do ciętego elementu za pomocą ścisków stolarskich (IV).

Podstawę pilarki tarczowej zamocować za pomocą uchwytów do stopy prowadnicy (V). Przy ustawieniu pilarki należy wziąć pod uwagę, aby piła tarczowa poruszała się swobodnie wewnątrz jednej ze szczelin stopy prowadnicy. Jedna strona piły tarczowej podczas cięcia powinna mieć kontakt z gumową krawędzią prowadnicy. Dzięki temu krawędź rzazu będzie bardziej równa.

Ostrzeżenie! Piła tarczowa nie może mieć kontaktu z żadnym z elementów prowadnicy oprócz gumowej krawędzi.

Stopę prowadnicy przesuwając po prowadnicy tak, aby wcięcia w stopie przesuwały się po wypustkach prowadnicy (VI).

Cięcie przeprowadzić zgodnie z instrukcjami cięcia zawartymi w instrukcjach dołączonych do pilarki tarczowej.

Uwaga! W przypadku pilarek tarczowych z piłą o średnicy większej niż 235 mm, może nie być możliwe zamocowanie podstawy pilarki do stopy prowadnicy.

Po zakończeniu cięcia. Zdemontować prowadnicę z ciętego materiału, a pilarkę ze stopy. Wszystkie elementy prowadnicy oczyścić z zabrudzeń powstałych w trakcie pracy, za pomocą miękkiego pędzla lub strumienia sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa. Prowadnicę przechowywać w miejscu z dobrą wentylacją, chroniącym przed bezpośrednim dostępem promieni słonecznych. Miejsce przechowywania nie powinno być dostępne dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci.

EN

The guide is used to guide the circular saw when making long cuts. The guide consists of guiding elements, clamps to secure the guide bar to the material to be cut and a fixing foot for the saw (I).

The guide components need to be joined together depending on the length of the cut. Connectors are used for joining. The connector is inserted into the slot in the underside of the guide and then fixed with screws. Half of the connector should be outside the guide (II). Slide another guide piece onto the protruding part of the connector and fix the guide with screws. No gap should be left between the guide components (III).

Secure the guide to the piece being cut with clamps (IV).

Secure the base of the circular saw to the guide foot (V) with the handles. When setting up the saw make sure that the circular saw moves freely inside one of the slots in the guide foot. One side of the circular saw should be in contact with the rubber edge of the guide when cutting. This will make the edge of the cut more even.

Warning! The circular saw must not come into contact with any part of the guide except the rubber edge.

Slide the guide foot along the guide so that the notches in the foot slide over the guide tabs (VI).

Proceed with cutting following the instructions provided with the circular saw.

Caution! For circular saws with a saw larger than 235 mm in diameter, it may not be possible to attach the saw base to the bar foot.

Once the cut is complete. Remove the guide from the material being cut and the saw from the foot. Clean all parts of the guide with a soft brush or a jet of compressed air with a pressure of no more than 0.3 MPa. Store the guide in a well-ventilated place protected from direct sunlight. The storage area should not be accessible to third parties, especially children.

DE

Die Führung wird zur Führung der Kreissäge bei langen Schnitten verwendet. Die Führung besteht aus Führungselementen, Tischlerzwingen zur Befestigung der Führung am zu schneidenden Material und einem Befestigungsfuß für die Säge (I).

Je nach Länge des Schnitts müssen die Führungsteile zusammengefügt werden. Zur Herstellung der Verbindungen werden Steckverbinder verwendet. Der Steckverbinder wird in den Schlitz an der Unterseite der Führung eingeführt und dann mit Schrauben befestigt. Die Hälfte des Verbinders sollte außerhalb der Führung liegen (II). Schieben Sie ein weiteres Führungsteil auf den überstehenden Teil des Verbinders und befestigen Sie die Führung mit Schrauben. Zwischen den Führungsteilen darf kein Spalt sein (III).

Befestigen Sie die Führung mit Zimmermannsklammern (IV) an dem zugeschnittenen Stück.

Befestigen Sie die Basis der Kreissäge mit den Griffen am Führungsfuß (V). Beim Aufstellen der Säge muss darauf geachtet werden, dass sich die Kreissäge frei in einem der Schlitze des Führungsfußes bewegen kann. Eine Seite der Kreissäge sollte beim Schneiden mit der Gummikante der Führung in Kontakt sein. Dadurch wird die Kante des Schnitts gleichmäßiger.

Warnung! Die Kreissäge darf mit Ausnahme der Gummikante mit keinem Teil der Führung in Berührung kommen. Schieben Sie den Führungsfuß so an der Führung entlang, dass die Kerben im Fuß über die Führungsnasen gleiten (VI). Führen Sie den Schnitt gemäß den Schnittrichtungen in der mit der Kreissäge gelieferten Anleitung durch.

Achtung! Bei Kreissägen mit einem Sägedurchmesser von mehr als 235 mm ist es möglicherweise nicht möglich, den Sägeboden am Schienenfuß zu befestigen.

Nach Beendigung des Schneidens. Entfernen Sie die Führungsschiene von dem zu schneidenden Material und die Säge vom Fuß. Reinigen Sie alle Teile der Führung mit einer weichen Bürste oder einem Druckluftstrahl mit einem Druck von nicht mehr als 0,3 MPa. Lagern Sie das Dia an einem gut belüfteten Ort und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung. Der Aufbewahrungsort sollte für Dritte, insbesondere für Kinder, unzugänglich sein.

RU

Направляющая используется для направления циркулярной пилы при выполнении длинных разрезов. Направляющая состоит из направляющих элементов, столярных зажимов для крепления направляющей к разрезаемому материалу и крепежной лапки для пилы (I).

В зависимости от длины разреза элементы направляющей необходимо соединить друг с другом. Для выполнения соединений используются соединительные элементы. Соединительный элемент следует вставить в паз в нижней части направляющей, а затем закрепить винтами. Половина соединительного элемента должна находиться за пределами направляющей (II). На выступающую часть соединительного элемента наденьте следующий элемент направляющей и закрепите его винтами. Между элементами направляющей (III) не должно быть зазоров.

Закрепите направляющую на отрезаемом элементе столярными зажимами (IV).

Прикрепите основание циркулярной пилы к лапке направляющей (V) с помощью держателей. При настройке пилы следует обратить внимание на то, чтобы циркулярная пила свободно перемещалась в одном из пазов лапки направляющей. Во время резки одна сторона циркулярной пилы должна соприкасаться с резиновой кромкой направляющей. Это позволит сделать край среза более ровным.

Внимание! Циркулярная пила не должна соприкасаться ни с одним из элементов направляющей, кроме резиновой кромки. Перемещайте лапку направляющей вдоль направляющей так, чтобы выемки на лапке перемещались по выступам направляющей (VI).

Выполняйте резку в соответствии с указаниями по резке в инструкции, прилагаемой к циркулярной пиле.

Внимание! Для циркулярных пил с пилой диаметром более 235 мм может оказаться невозможным прикрепить основание пилы к лапке направляющей.

По окончании резки. Снимите направляющую с разрезаемого материала и снимите пилу с лапки. Очистите все части направляющей от загрязнений, появившихся во время работы, мягкой щеткой или струей сжатого воздуха с давлением не более 0,3 МПа. Храните направляющую в хорошо проветриваемом месте, защищенном от прямых солнечных лучей. Место для хранения должно быть недоступно для посторонних лиц, особенно детей.

UA

Напрямна служить для направлення циркулярної пилки при виконанні довгих пропилів. Напрямна складається з напрямних елементів, столярних затисків для кріплення напрямної до розпилюваного матеріалу і лапки кріплення для пилки (I).

Залежно від довжини розрізу, компоненти напрямної необхідно з'єднати між собою. Для виконання з'єднань використовуються з'єднувальні елементи. З'єднувальні елементи слід вставити в паз в нижній частині напрямної, а потім закріпити гвинтами. Половина з'єднувального елемента повинна знаходитися поза напрямною (II). Надягніть на виступаючу частину з'єднувального елемента ще один компонент напрямної та закріпіть напрямну гвинтами. Між компонентами напрямної (III) не повинно бути зазорів.

Прикріпіть напрямну до відрізаного елемента столярними струбцинами (IV).

Закріпіть основу циркулярної пилки на лапці напрямної (V) за допомогою ручок. При налаштуванні пили необхідно звернути увагу на те, щоб циркулярна пила вільно переміщалася всередині одного з пазів в лапці напрямної. Під час різання одна сторона циркулярної пилки повинна контактувати з гумовою кромкою напрямної. Завдяки цьому край зрізу буде більш рівним.

УВАГА! Циркулярна пила не повинна контактувати з будь-якою частиною напрямної, окрім гумової кромки.

Переміщуйте лапку напрямної вздовж напрямної так, щоб виїмки в лапці переміщувалися по виступах напрямної (VI).

Виконуйте розпилювання відповідно до вказівок по розпилюванню в інструкції, що додається до циркулярної пилки.

Увага! Для циркулярних пил з діаметром пилки більше 235 мм може виявитися неможливим прикріпити основу пилки до лапки напрямної.

Piġla завершения розпилювання. Зніміть напрямну з матеріалу, що розпилюється, а пилку з лапки. Всі частини прямої очистіть від забруднення, що з'явилося під час роботи, м'якою щіткою або струменем стисненого повітря з тиском не більше 0,3 МПа. Зберігайте напрямну в добре провітрянtimer місці, захищеному від прямих сонячних променів. Зберігайте в місцях, недоступних для сторонніх осіб, особливо дітей.

LT

Kreiptuvą naudojamas diskiniams pjūkliai nukreipti atliekant ilgus pjūvius. Kreiptuvą sudaro kreipiamieji elementai, spaustuvai, skirti pritvirtinti kreiptuvą prie pjaunamos medžiagos, ir pjūklo tvirtinimo kojelė (I).

Priklausomai nuo pjūvio ilgio, kreiptuvo dalis reikia sujungti. Jungtims atlikti naudojami jungtys. Jungtį reikia įstatyti į kreiptuvo apačioje esantį lizdą ir pritvirtinti varžtais. Pusę jungties turi būti už kreiptuvo ribų (II). Ant išsikišusios jungties dalies uždėkite kitą kreiptuvo dalį ir pritvirtinkite ją varžtais. Tarp kreiptuvo dalių neturi likti tarpo (III).

Pritvirtinkite kreiptuvą prie pjaunamo elemento spaustuvais (IV).

Diskinio pjūklo pagrinda laikikliais pritvirtinkite prie kreiptuvo kojelės (V). Nustatant pjūklą atkreipkite dėmesį į tai, kad diskinis pjūklas laisvai judėtų vienoje iš kreiptuvo kojelės angų. Pjaunant viena diskinio pjūklo pusė turi liestis su kreiptuvo guminiu kraštu. Taip pjūvio kraštas bus lygesnis.

Įspėjimas! Diskinis pjūklas neturi liestis su jokia kreiptuvo dalimi, išskyrus guminį kraštą.

Stumkite kreiptuvo kojelę išilgai kreiptuvo taip, kad kojelės įpjovos prasilenktų su kreiptuvo iškyšomis (VI).

Pjovimą atlikite vadovaudamiesi pjovimo instrukcijomis, pateiktomis kartu su diskiniu pjūklu.

Dėmesio! Didesnės nei 235 mm skersmens diskinių pjūklų pagrindo gali nepavykti pritvirtinti prie kreiptuvo kojelės.

Baigę pjovimą. Nuimkite kreiptuvą nuo pjaunamos medžiagos ir pjūklą nuo kojelės. Visas kreiptuvo dalis valykite minkštu šepetiu arba ne didesne kaip 0,3 MPa slėgio suslėgto oro srove. Laikykite kreiptuvą gerai vėdinamoje vietoje, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių. Laikymo vieta turi būti neprieinama pašaliniams asmenims, ypač vaikams.

LV

Vadītķla ir paredzēta ripzāģa vadīšanai, veicot garus griezumus. Vadītķla sastāv no vadošiem elementiem, galdnieka spīlēm, kas ļauj piestiprināt vadītķlu pie griezama materiāla, un pēdas ripzāģa stiprināšanai (I).

Savieno vadītķlas elementus atkarībā no griezuma garuma. To savienošanai ir paredzēti savienotāji. Ievietojiet savienotāju spraugā vadītķlas apakšpusē, pēc tam nostipriniet to ar skrūvēm. Savienotāja pusei ir jāpaliek ārpus vadītķlas (II). Uzbīdīet nākamo vadītķlas elementu uz izvīrītā savienotāja elementa un nostipriniet vadītķlu ar skrūvēm. Neatstājiet spraugu starp vadītķlas elementiem (III).

Piestipriniet vadītķlu pie griezama materiāla ar galdnieka spīlēm (IV).

Nostipriniet ripzāģa pamatni pie vadītķlas pēdas ar turētājiem (V). Uzstādot ripzāģi, pievērsiet uzmanību tam, lai ripzāģis brīvi pārvietotos vienā no vadītķlas pēdas spraugām. Griešanas laikā vienai zāģripas pusei ir jāsasakaras ar vadītķlas gumijas malu. Pateicoties tam, griezuma mala būs gludāka.

Brīdinājums! Zāģripa nedrīkst saskarties ar nevienu vadītķlas daļu, izņemot gumijas malu.

Pārvietojiet vadītķlas pēdu pa vadītķlu tā, lai iegriezumi pēdā pārvietotos pa vadītķlas izcīļņiem (VI).

Veiciet griešanu atbilstoši griešanas instrukcijai, kas pievienota ripzāģim.

Uzmanību! Ripzāģu ar zāģripu, kuras diametrs pārsniedz 235 mm, gadījumā var nebūt iespējams piestiprināt ripzāģa pamatni pie vadītķlas pēdas.

Pēc griešanas pabeigšanas demontējiet vadītķlu no griezama materiāla un ripzāģi no pēdas. Izīriet visus vadītķlas elementus no netīrumiem, kas radušies darba laikā, ar mīkstu otu vai saspiesta gaisa strūklu, kuras spiediens nepārsniedz 0,3 MPa. Uzglabājiet vadītķlu ļabi vēdināmā vietā, kas nodrošina aizsardzību pret tiešu saules staru iedarbību. Uzglabāšanas vietai ir jābūt nepieejamai nepiederošām personām, jo īpaši bērniem.

CZ

Vodítķo služí k vedení kotoučové pilý při dlouhých řezech. Vodítķo se skládá z vodících prvků, tesařských svorek pro upevnění vodítķa k řezanému materiálu a montážní patky pilý (I).

V závislosti na délce řezu je třeba prvky vodítķa vzájemně spojit. K propojení se používají konektory. Konektor by měl být zasunut do drážky na spodní straně vodítķa a poté upevněn pomocí šroubů. Polovina konektorů by se měla nacházet mimo vodítķo (II). Na vyčnívající část konektorů nasadte další díl vodítķa a upevněte jej pomocí šroubů. Mezi jednotlivými díly vodítķa (III) by neměla zůstat žádná mezera.

Připevněte vodítķo k řezanému kusu pomocí tesařských svorek (IV).

Pripevněte základnu kotoučové pily k patce vodítka (V) pomocí úchyťů. Při nastavování pily je třeba dbát na to, aby se kotoučová pila volně pohybovala v jedné z drážek patky vodítka. Jedna strana kotoučové pily by se měla při řezání dotýkat gumového okraje vodítka. Okraj řezu bude díky tomu rovnější.

Varování! Kotoučová pila se nesmí dotýkat žádné části vodítka s výjimkou gumového okraje.

Posouvejte patku vodítka podél vodítka tak, aby se zářezy v patce nasunuly na výstupky vodítka (VI).

Řezání provádějte podle pokynů k řezání uvedených v návodu dodaném s kotoučovou pilou.

Upozornění! U kotoučových pil s průměrem větším než 235 mm nemusí být možné připevnit základnu pily k patce vodítka.

Po dokončení řezu. Odstraňte vodítko z řezaného materiálu a pilu z patky. Vyčistěte všechny části vodítka od nečistot vznikajících během řezání měkkým kartáčem nebo proudem stlačeného vzduchu o tlaku nejvýše 0,3 MPa. Vodítko skladujte na dobře větraném místě chráněném před přímým slunečním světlem. Toto místo by nemělo být přístupné nepovolaným osobám, zejména dětem.

SK

Vodidlo je určené na vedenie kotúčovej pily pri vykonávaní dlhých rezoch. Vodidlo tvoria vodiace prvky, stolárske svorky, s použitím ktorých sa dá upevniť vodidlo k pilenému materiálu, a tiež plocha upevňujúca pílu (I).

Podľa dĺžky rezu, spojte navzájom prvky vodidla. Na spájanie použite spojky. Spojku zasuňte do medzery v spodnej strane vodidla, a následne upevnite skrutkami. Polovica spojky sa musí nachádzať poza vodidlom (II). Na výčnievajúcu časť spojky nasuňte ďalší prvok vodidla a upevnite vodidlo skrutkami. Medzi prvkami vodidla (III) neponechávajte žiadne medzery. Vodidlo upevnite k pilenému predmetu s použitím stolárskych svoriek (IV).

Podstavec kotúčovej pily upevnite s použitím držiakov k ploche vodidla (V). Pri nastavovaní pily treba zohľadniť, aby sa kotúčová pila pohybovala voľne v jednej z drážok v kotúči vodidla. Jedna strana kotúčovej sa má pri pilení dotýkať gumového okraja vodidla. Vďaka tomu hrana rezu bude rovnejšia.

Varovanie! Kotúčová pila sa nesmie dotýkať žiadneho prvku vodidla, jedine gumenej hrany.

Plochu vodidla presúvajte po vodidle tak, aby sa zářezy v ploche presúvali po jazýčkoch vodidla (VI).

Pílenie vykonajte v súlade s pokynmi ohľadne pílenia, ktoré sú uvedené v návodoch priložených ku kotúčovej píle.

Pozor! V prípade kotúčových pil s pilou s priemerom viac než 235 mm, je možné, že sa nebude dať upevniť podstavec pily k ploche vodidla.

Po skončení pílenia. Odstráňte vodidlo z píleného materiálu, a pílu z plochy. Všetky prvky vodidla vyčistite, odstráňte všetky nečistoty vzniknuté počas práce, použite mäkký štetec alebo prúd stlačeného vzduchu s tlakom najviac 0,3 MPa. Vodidlá uschovávajúajte na dobre vetranom mieste, chránenom pred priamym slnečným žiarením. Miesto uschovávanía musí byť nedostupné pre nepovoláné osoby, predovšetkým deti.

HU

A vezetősín a körfűrész vezetéskére szolgáló hosszú vágások végrehajtásakor. A vezetősín vezető elemekből, a vezetősínnek a vágandó anyaghoz való rögzítésére szolgáló asztalos szorítókból és fűrészrögzítő talpból (I) áll.

A vágás hosszától függően a vezetőelemeket össze kell illeszteni. Az egymáshoz való rögzítésre a rögzítőelemek szolgálnak. A rögzítőelemet be kell tolni a sín alján lévő nyílásba, majd csavarokkal rögzíteni kell. A rögzítőelem felének a vezetősínen kívül kell lennie (II). Csúsztassa rá a rögzítőelem kiálló felére a sín másik részét, és rögzítse a csavarokkal. A vezetőelemek között nem szabad hézagot hagyni (III).

Rögzítse a vezetősínt a vágni kívánt elemhez az asztalos szorítókkal (IV).

Rögzítse a körfűrész alját a talphoz (V) a fogantyúkkal. A fűrész beállításakor ügyelni kell arra, hogy a körfűrész szabadon mozogjon a talp nyílásainak egyikében. A körfűrész egyik oldalának vágás közben érintkeznie kell a vezetősín gumiszegélyével. Ez egyenletesebbé teszi a vágás szélét.

Figyelem! A körfűrész nem érintkezhet a vezetősín egyik részével sem, kivéve a gumiszegélyt.

Csúsztassa a vezetősín talpát a sín mentén úgy, hogy a talpon lévő bevágások a vezetősín kitüremkedéseire csússzanak (VI).

Végezze el a vágást a körfűrészhez mellékelt használati utasításban szereplő vágási utasításoknak megfelelően.

Figyelem! A 235 mm-nél nagyobb tárcsaátmérőjű körfűrészek esetében előfordulhat, hogy a fűrész talpát nem lehet a vezetősín foglalatába rögzíteni.

A vágás befejezése után. Távolítsa el a vezetősínt a vágott anyagról és a fűrész talpból. Tisztítsa meg a vezetősín mindegyik részét puha kefével vagy legfeljebb 0,3 MPa nyomású sűrített levegővel. A vezetősínt jól szellőző, közvetlen napfénytől védett helyen tárolja. Tárolja jogosulatlan személyek, különösen gyermekek számára nem hozzáférhető helyen.

RO

A vezetősín a körfűrész vezetésére szolgál hosszú vágások végrehajtásakor. A vezetősín vezető elemekből, a vezetősínnek a vágandó anyaghoz való rögzítésére szolgáló asztalos szorítókból és fűrészrögzítő talpból (I) áll.

A vágás hosszától függően a vezetőelemeket össze kell illeszteni. Az egymáshoz való rögzítésre a rögzítőelemek szolgálnak. A rögzítőelemet be kell tolni a sín alján lévő nyílásba, majd csavarokkal rögzíteni kell. A rögzítőelem felének a vezetősínen kívül kell lennie (II). Csúsztassa rá a rögzítőelem kiálló felére a sín másik részét, és rögzítse a csavarokkal. A vezetőelemek között nem szabad hézagot hagyni (III).

Rögzítse a vezetősínt a vágni kívánt elemhez az asztalos szorítókkal (IV).

Rögzítse a körfűrész alját a talphoz (V) a fogantyúkkal. A fűrész beállításakor ügyelni kell arra, hogy a körfűrész szabadon mozogjon a talp nyílásainak egyikében. A körfűrész egyik oldalának vágás közben érintkeznie kell a vezetősín gumiszegélyével. Ez egyenletesebbé teszi a vágás szélét.

Figyelem! A körfűrész nem érintkezhet a vezetősín egyik részével sem, kivéve a gumiszegélyt.

Csúsztassa a vezetősín talpát a sín mentén úgy, hogy a talpon lévő bevágások a vezetősín kitüremkedéseire csússzanak (VI).

Végezze el a vágást a körfűrészhez mellékelt használati utasításban szereplő vágási utasításoknak megfelelően.

Figyelem! A 235 mm-nél nagyobb tárcsaátmérőjű körfűrészek esetében előfordulhat, hogy a fűrész talpát nem lehet a vezetősín foglalatába rögzíteni.

A vágás befejezése után. Távolítsa el a vezetősínt a vágott anyagról és a fűrész talpból. Tisztítsa meg a vezetősín mindegyik részét puha kefével vagy legfeljebb 0,3 MPa nyomású sűrített levegővel. A vezetősínt jól szellőző, közvetlen napfénytől védett helyen tárolja. Tárolja jogosulatlan személyek, különösen gyermekek számára nem hozzáférhető helyen.

ES

La guía se utiliza para guiar la sierra circular al realizar cortes largos. La guía consta de elementos de guía, abrazaderas de carpintero para fijar la guía al material que se va a cortar y un pie de fijación para la sierra (I).

En función de la longitud del corte, es necesario unir los componentes de la guía. Para unir se usan los conectores. El conector debe introducirse en la ranura de la parte inferior de la guía y fijarse con tornillos. La mitad del conector debe quedar fuera de la guía (II). Introduzca otro componente de guía sobre la parte saliente del conector y fija la guía con tornillos. No debe quedar ningún espacio entre los componentes de la guía (III).

Fije la guía a la pieza cortada con abrazaderas de carpintero (IV).

Fije la base de la sierra circular al pie de la guía (V) con los mangos. Al colocar la sierra, debe tenerse en cuenta que la sierra circular se mueva libremente dentro de una de las ranuras del pie de la guía. Un lado de la sierra circular debe estar en contacto con el borde de goma de la guía durante el corte. Esto hará que el borde del corte sea más uniforme.

¡Advertencia! La sierra circular no debe entrar en contacto con ninguna parte de la guía, excepto el borde de goma.

Deslice el pie de la guía a lo largo de la guía de modo que las muescas del pie se deslicen sobre las lengüetas de la guía (VI).

Realice el corte de acuerdo con las instrucciones de corte que figuran en el manual de instrucciones suministrado con la sierra circular.

¡Atención! En el caso de las sierras circulares con un diámetro superior a 235 mm, puede que no sea posible fijar la base de la sierra al pie de la guía.

Una vez terminado el corte, retire la guía del material cortado y la sierra del pie. Limpie todas las partes de la guía con un cepillo suave o un chorro de aire comprimido con una presión no superior a 0,3 MPa. Guarde la guía en un lugar bien ventilado y protegido de la luz solar directa. El lugar de almacenamiento debe estar fuera del alcance de personas ajenas, especialmente niños.

FR

Le rail de guidage est utilisé pour guider la scie circulaire lors des longues coupes. Le rail de guidage comprend des éléments de guidage, des pinces-étaux pour fixer le rail de guidage au matériau à couper et un chariot de guidage pour la scie (I).

En fonction de la longueur de la coupe, les composants du rail de guidage doivent être assemblés. Les connecteurs sont utilisés pour réaliser les connexions. Le connecteur doit être inséré dans la fente située dans la partie inférieure du rail de guidage, puis fixé à l'aide de vis. La moitié du connecteur doit se trouver à l'extérieur du rail de guidage (II). Faites glisser une autre composant de guidage sur la partie saillante du connecteur et fixez le rail de guidage avec des vis. Aucun espace ne doit être laissé entre les composants de guidage (III).

Fixez le guide à la pièce à découper à l'aide de pinces-étaux (IV).

Fixez la base de la scie circulaire au chariot du rail de guidage (V) à l'aide des serrages. Lors du positionnement de la scie, il faut veiller à ce que la scie circulaire se déplace librement dans l'une des fentes du chariot du rail de guidage. Un côté de la scie

circaire doit être en contact avec le bord en caoutchouc du rail de guidage lors de la coupe. Cela rendra le bord de la coupe plus régulier.

Avertissement ! La scie circulaire ne doit pas entrer en contact avec une partie quelconque du guide, à l'exception du bord en caoutchouc.

Faites glisser le chariot de guidage le long du rail de guidage de sorte que les encoches du chariot glissent sur les languettes du guide (VI).

Effectuez la coupe conformément aux instructions de coupe figurant dans la notice fournie avec la scie circulaire.

Attention ! Pour les scies circulaires dont le diamètre est supérieur à 235 mm, il se peut qu'il ne soit pas possible de fixer la base de la scie au chariot du rail de guidage.

Une fois la coupe terminée. Retirez le rail de guidage du matériau à couper et la scie du chariot. Nettoyez toutes les parties du rail de guidage avec une brosse douce ou un jet d'air comprimé dont la pression ne dépasse pas 0,3 MPa. Stockez le rail de guidage dans un endroit bien ventilé et protégé de la lumière directe du soleil. Le lieu de stockage ne doit pas être accessible aux personnes extérieures, en particulier aux enfants.

IT

La barra di guida serve a guidare la sega circolare quando si eseguono tagli lunghi. La barra di guida è composta da elementi di guida, morsetti da falegname che permettono di fissare la barra di guida al materiale da tagliare, e da un piede di fissaggio per la sega (I).

A seconda della lunghezza del taglio, è necessario unire i componenti della guida di barra. A tal fine utilizzare connettori. Il connettore deve essere inserito nella fessura sul lato inferiore della barra di guida e quindi fissato con le viti. La metà del connettore deve trovarsi all'esterno della barra di guida (II). Far scorrere un altro componente della barra di guida sulla parte sporgente del connettore e fissare la barra di guida con le viti. Non si devono lasciare spazi vuoti tra i componenti della barra di guida (III).

Fissare la barra di guida al pezzo da tagliare utilizzando morsetti da falegname (IV).

Fissare la base della sega circolare al piede della barra di guida (V) con supporti. Durante il posizionamento della sega, è necessario assicurarsi che la sega circolare si muova liberamente all'interno di una delle fessure del piede della barra di guida. Durante il taglio, un lato della sega circolare deve essere a contatto con il bordo in gomma della barra di guida. In questo modo, il bordo del taglio sarà più uniforme.

Attenzione! La sega circolare non deve entrare in contatto con nessuna parte della barra di guida, tranne il bordo in gomma.

Far scorrere il piede della barra di guida lungo la barra di guida in modo che le tacche del piede scorrono sulle linguette della barra di guida (VI).

Eseguire il taglio secondo le istruzioni di taglio riportate nelle istruzioni fornite con la sega circolare.

Attenzione! Per le seghe circolari con un diametro superiore a 235 mm, potrebbe non essere possibile fissare la base della sega al piede della barra di guida.

Una volta completato il taglio, rimuovere la barra di guida dal materiale tagliato e la sega dal piede. Pulire tutti componenti della barra di guida con una spazzola morbida o un getto d'aria compressa con una pressione non superiore a 0,3 MPa. Conservare la barra di guida in un luogo ben ventilato e protetto dai raggi solari diretti. Il luogo di stoccaggio non deve essere accessibile alle persone non autorizzate, specialmente ai bambini.

NL

De geleider wordt gebruikt om de cirkelzaag te geleiden bij lange zaagsneden. De geleider bestaat uit geleidingselementen, timmermansklemmen om het zaagblad aan het te zagen materiaal te bevestigen en een bevestigingsvoet voor de zaag (I).

Afhankelijk van de lengte van de snede, moeten de geleidingsonderdelen worden samengevoegd. Connectoren worden gebruikt om de verbindingen te maken. De connector moet in de sleuf aan de onderkant van de geleider worden gestoken en vervolgens met schroeven worden vastgezet. De helft van de connector moet zich buiten de geleider (II) bevinden. Schuif een volgend element van de geleider op het uitstekende deel van de connector en bevestig de geleider met schroeven. Tussen de geleidingsonderdelen (III) mag geen ruimte overblijven.

Bevestig de geleider aan het gesneden stuk met behulp van de timmermansklemmen (IV).

Bevestig de basis van de cirkelzaag met de handgrepen aan de voet van de geleider (V). Bij het opstellen van de zaag moet erop worden gelet dat de cirkelzaag vrij in een van de sleuven van de voet van de geleider kan bewegen. Eén kant van de cirkelzaag moet tijdens het zagen in contact zijn met de rubberen rand van de geleider. Dit zal de rand van de snede gelijkmatiger maken.

Waarschuwing! De cirkelzaag mag niet in contact komen met enig deel van de geleider, behalve met de rubberen rand.

Schuif de voet van de geleider langs de geleider zodat de inkepingen in de voet over de geleiderlipjes (VI) glijden.

Voer het zagen uit volgens de zaaginstructies in de bij de cirkelzaag geleverde handleiding.

Let op! Voor cirkelzagen met een zaag met een grotere diameter dan 235 mm is het wellicht niet mogelijk om de zaagvoet aan de voet van de geleider te bevestigen.

Eenmaal de snede klaar is. Verwijder de geleider van het te zagen materiaal en de zaag van de voet. Reinig alle delen van de geleider met een zachte borstel of een persluchtstraal met een druk van maximaal 0,3 MPa. Bewaar de geleider op een goed geventileerde plaats, beschermd tegen direct zonlicht. De opslagruimte mag niet toegankelijk zijn voor onbevoegden, vooral voor kinderen.

GR

O οδηγός χρησιμοποιείται για την καθοδήγηση του δισκοπριονίου όταν πραγματοποιούνται μακρινές κοπές. Ο οδηγός καθοδήγησης αποτελείται από στοιχεία καθοδήγησης, ξυλουργικούς σφιγκτήρες για τη στερέωση του οδηγού καθοδήγησης στο προς κοπή υλικό και μια βάση στερέωσης για το πριόνι (I).

Ανάλογα με το μήκος της κοπής, τα στοιχεία του οδηγού πρέπει να ενωθούν μεταξύ τους. Για τη σύνδεση χρησιμοποιούνται οι σύνδεσμοι. Ο σύνδεσμος κοπής, να εισαχθεί στην υποδοχή στην κάτω πλευρά του οδηγού και στη συνέχεια να στερεωθεί με βίδες. Το ήμισυ του συνδέσμου πρέπει να βρίσκεται εκτός του οδηγού (II). Σύρετε ένα άλλο κομμάτι οδηγού πάνω στο προεξέχον τμήμα του συνδέσμου και στερεώστε τον οδηγό με βίδες. Δεν πρέπει να αφήνεται κενό μεταξύ των στοιχείων του οδηγού (III).

Στερεώστε τον οδηγό στο κομμάτι που κόβεται με ξυλουργικούς σφιγκτήρες (IV).

Στερεώστε τη βάση του δισκοπριονίου στη βάση του οδηγού (V) με τις υποδοχές. Κατά την τοποθέτηση του πριονιού, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ότι το δισκοπριόνιο πρέπει να κινείται ελεύθερα μέσα σε μία από τις υποδοχές της βάσης οδηγού. Η μία πλευρά του δισκοπριονίου πρέπει να έρχεται σε επαφή με την ελαστική άκρη του οδηγού κατά την κοπή. Αυτό θα κάνει την άκρη της κοπής πιο ομοιόμορφη.

Προειδοποίηση! Το δισκοπριόνιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με κανένα μέρος του οδηγού, εκτός από την ελαστική άκρη.

Σύρετε τη βάση του οδηγού κατά μήκος του οδηγού έτσι ώστε οι εγκοπές της βάσης να ολισθαίνουν πάνω στις γλωττίδες του οδηγού (VI).

Εκτελέστε την κοπή σύμφωνα με τις οδηγίες κοπής που περιέχονται στις οδηγίες που συνοδεύουν το δισκοπριόνιο.

Προσοχή! Για δισκοπριόνια με πριόνι με διάμετρο μεγαλύτερη από 235 mm, ενδέχεται να μην είναι δυνατή η τοποθέτηση της βάσης του πριονιού στη βάση του οδηγού.

Μόλις ολοκληρωθεί η κοπή. Αφαιρέστε τον οδηγό από το υλικό που κόβεται και το δισκοπριόνιο από τη βάση. Καθαρίστε όλα τα μέρη του οδηγού με μια μαλακή βούρτσα ή με έναν πίδακα πεπιεσμένου αέρα με πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa. Ο οδηγός να φυλάσσεται σε καλά αεριζόμενο μέρος προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως. Το μέρος φύλαξης πρέπει να είναι απρόσιτο σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα, ειδικά τα παιδιά.

BG

Водачът се използва за насочване на циркуляра при извършване на дълги разрези. Водачът се състои от направляващи елементи, дърводелски стяги за закрепване на водач към рязания материал и плоча за закрепване на циркуляра (I).

В зависимост от дължината на разреза компонентите на направляващата трябва да се съединят. За съединяването се използват съединителни елементи. Съединителният елемент трябва да се постави в гнездото в долната част на направляващата и след това да се фиксира с винтове. Половината от съединителния елемент трябва да бъде извън направляващата (II). Пъхнете втората част от направляващата върху стърчащата част на съединителния елемент и фиксирайте направляващата с винтове. Не трябва да се оставя разстояние между елементите на направляващата (III).

Закрепете направляващата към рязания елемент с дърводелски стяги (IV).

Закрепете основата на циркуляра към плочата на направляващата (V) с помощта на държачите. При регулирането на циркуляра трябва да вземете предвид, че циркулярният диск трябва да се движи свободно в един от отворите на плочата на направляващата. При рязане едната страна на циркулярния трион трябва да е в контакт с гумения ръб на направляващата. Така ръбът на разреза ще бъде по-равен.

Предупреждение! Циркулярният диск не трябва да влиза в контакт с нивоя част на направляващата, освен с гумения ръб.

Премествайте плочата на направляващата по водача така, че вдлъбнатините в плочата да се плъзгат по направляващата (VI). Извършете рязането в съответствие с инструкциите за рязане, съдържащи се в предоставените с циркуляра инструкции.

Внимание! При циркуляри с диаметър, по-голям от 235 mm, може да не е възможно да се закрепят основата на циркуляра към плочата на направляващата.

След завършване на рязането. Демонтирайте направляващата от рязания материал и циркуляра от плочата на направляващата. Почистете всички елементи на направляващата по водача така, че вдлъбнатините в плочата да се плъзгат по направляващата (VI). Съхранявайте направляващата на добре проветриво място, защитено от пряка слънчева светлина. Мястото на съхранение трябва да бъде недостъпно за външни хора, особено за деца.

PT

A calha de guia é utilizada para orientar a serra circular ao fazer cortes longos. A calha de guia é composta de elementos de condução do material, grampos de carpinteiro para fixar a calha ao material a cortar e um pé de fixação da serra (I).

Dependendo do comprimento do corte, os componentes da calha de guia precisam de ser unidos. As junções servem para juntar elementos. A junção deve ser inserida na ranhura na parte inferior da calha e depois fixada com parafusos. A metade da junção deve estar fora da calha (II). Colocar outra peça da calha sobre a parte saliente da junção e fixar a calha de guia com parafusos. Não deve ser deixado nenhum espaço entre os componentes da calha de guia (III).

Fixar a calha de guia à peça cortada usando os grampos de carpinteiro (IV).

Fixar a base da serra circular ao pé da calha de guia com suportes (V). Ao montar a serra, deve ser considerada a possibilidade de assegurar que a serra circular se move livremente dentro de uma das ranhuras do pé da calha de guia. Durante o corte, um dos lados da serra circular deve estar em contacto com a borda de borracha da calha de guia. Isto tornará a borda do corte mais uniforme.

Aviso! A serra circular não deve entrar em contacto com nenhuma parte da calha de guia, exceto a borda de borracha.

Deslizar o pé da calha de guia ao longo da mesma para que os entalhes no pé deslizem sobre as saliências da calha (VI).

Efetuar o corte de acordo com as instruções de corte constantes das instruções fornecidas com a serra circular.

Atenção! Para serras circulares com diâmetros de serra superiores a 235 mm, pode não ser possível fixar a base da serra ao pé da calha de guia.

Depois de concluído o corte. Retirar a calha de guia do material cortado e a serra do pé. Limpar todas as partes da calha de guia com uma escova macia ou um jato de ar comprimido com uma pressão não superior a 0,3 MPa. Armazenar a guia num local bem arejado e protegido da luz solar direta. A área de armazenamento não deve ser acessível ao público, especialmente às crianças.

HR

Vodilica se koristi za vođenje kružne pile pri dugim rezovima. Vodilica se sastoji od elemenata za vođenje, stezaljki za pričvršćivanje vodilice na materijal koji se reže i nožice za montažu pile (I).

Ovisno o duljini reza, elementi vodilice moraju biti spojeni zajedno. Za povezivanje se koriste konektori. Konektor treba umetnuti u utor na donjoj strani vodilice, a zatim pričvrstiti vijcima. Polovica konektora treba biti izvan vodilice (II). Drugi element vodilice gurnite na izbočeni dio konektora i pričvrstite vodilicu vijcima. Ne ostavljajte razmak između elemenata vodilice (III).

Pričvrstite vodilicu na element koji se reže pomoću stezaljki (IV).

Pričvrstite bazu kružne pile s nosačima na podnožje šipke (V). Prilikom postavljanja pile, pazite da se list pile slobodno kreće unutar jednog od utora na podnožju vodilice. Jedna strana lista pile treba biti u kontaktu s gumenim rubom vodilice tijekom rezanja. To će rezni rub učiniti ravnomjernijim.

Upozorenje! List pile ne smije doći u dodir ni s jednim dijelom šipke osim gumenim rubom.

Pomaknite podnožje vodilice duž vodilice tako da udubljenja u podnožju klize duž utora vodilice (VI).

Napravite rez prema uputama za rezanje u uputama isporučanim s kružnom pilom.

Pažnja! Za kružne pile s promjerom lista pile većim od 235 mm, možda neće biti moguće pričvrstiti bazu pile na podnožje vodilice.

Nakon završetka rezanja. Skinite vodilicu s materijala koji želite rezati i pilu s podnožja. Očistite sve elemente vodilice od prljavštine nastale tijekom rada, koristeći meku četku ili struju komprimiranog zraka s tlakom ne većim od 0,3 MPa. Čuvajte vodič na dobro prozračenom mjestu, dalje od izravne sunčeve svjetlosti. Mjesto skladištenja ne smije biti dostupno neovlaštenim osobama, a posebno djeci.

AR

يستخدم محامل الحركة الخطية لتوجيه المنشار الدائري عند إجراء عمليات قطع طويلة. يتكون محامل الحركة الخطية من عناصر إرشادية وملزمة لتثبيت المحامل على المادة المراد قطعها وقاعدة لتثبيت المنشار (I).

اعتماداً على طول القطع، يجب ربط عناصر المحامل مع بعضها. تستخدم الموصلات للاتصال. يجب إدخال الموصل في الفتحة الموجودة في الجانب السفلي من المحامل، ثم تثبيته بواسطة البراغي. يجب أن يكون نصف الموصل خارج المحامل (II). ضع عنصراً آخر من المحامل على الجزء البارز من الموصل وقم بتثبيت المحامل باستخدام البراغي. لا تترك فجوة بين عناصر المحامل (III).

ثبت المحامل بالعنصر المراد قطعه باستخدام المشابك (IV). قم بتثبيت قاعدة المنشار الدائري بواسطة المقابض بقدم المحامل (V). عند ضبط المنشار، تأكد من أن الصل ينزلق بحرية داخل إحدى الفتحات الموجودة في قدم المحامل. يجب أن يكون أحد جوانب شفرة المنشار ملاصقاً للحافة المطاطية للمحامل عند القطع. هذا سيجعل الحافة المقطوعة أكثر تساويًا.

تحذيراً! يجب ألا تتلامس شفرة المنشار الدائري مع أي من أجزاء المحامل عدا الحافة المطاطية. حرك قدم المحامل على طول المحامل بحيث تنزلق المسافات البادئة في القدم على طول فتحات المحامل (VI). قم بإجراء القطع وفقاً لتعليمات القطع الواردة في التعليمات المرفقة بالمنشار الدائري.

تنبيه! بالنسبة للمناشير الدائرية التي يزيد قطر نصلها عن ٥٣٢ مم، قد لا يكون من الممكن تثبيت قاعدة المنشار بقدم المحامل الخطي.

بعد الانتهاء من القطع، قم بإزالة المحامل من المادة المراد قطعها والمنشار من القدم. قم بتنظيف جميع عناصر المحامل من الأوساخ الناتجة أثناء التشغيل، باستخدام فرشاة ناعمة أو تيار من الهواء المضغوط بضغط لا يزيد عن ٣,٠ ميجا باسكال. قم بتخزين المحامل في مكان جيد التهوية، بعيدا عن أشعة الشمس المباشرة. يجب ألا يكون مكان التخزين متاحا للأشخاص غير المصرح لهم، وبخاصة الأطفال.

